



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟΝ
ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΟΥ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
 υπ' Αρ. 1360 τής 24ης ΙΟΥΝΙΟΥ 1977
ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ

Ο περί της Συμβάσεως περί των Οργανώσεων των Γεωργικών Εργατών (Κυρωτικός) Νόμος του 1977 εκδίδεται διά δημοσίευσής εις τήν επίσημον εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας συμφώνως τῷ ἄρθρῳ 52 τοῦ Συντάγματος.

Ἀριθμός 34 τοῦ 1977

**ΝΟΜΟΣ ΚΥΡΩΝ ΤΗΝ ΣΥΜΒΑΣΙΝ ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΟΡΓΑΝΩΣΕΩΝ
 ΤΩΝ ΓΕΩΡΓΙΚΩΝ ΕΡΓΑΤΩΝ ΤΟΥ 1975**

Ἡ Βουλὴ τῶν Ἀντιπροσώπων ψηφίζει ὡς ἀκολούθως :

1. Ὁ παρὼν Νόμος θὰ ἀναφέρηται ὡς ὁ περὶ τῆς Συμβάσεως περὶ Συνοπτικός
 τῶν Ὀργανώσεων τῶν Γεωργικῶν Εργατῶν (Κυρωτικός) Νόμος τίτλος.
 τοῦ 1977.

2. Ἐν τῷ παρόντι Νόμῳ, ἐκτὸς ἐὰν ἐκ τοῦ κειμένου προκύπτῃ διά- Ἑρμηνεία.
 φορὸς ἔννοια—

«Σύμβασις» σημαίνει τὴν Σύμβασιν περὶ τῶν Ὀργανώσεων τῶν
 Γεωργικῶν Εργατῶν, 1975, τῆς ὁποίας τὸ κείμενον ἐν τῷ ἀγγλι-
 κῷ πρωτοτύπῳ ἐκτίθεται εἰς τὸ Πρῶτον Μέρος τοῦ Πίνακος καὶ
 ἐν μεταφράσει εἰς τὴν Ἑλληνικὴν εἰς τὸ Δεύτερον Μέρος τοῦ
 Πίνακος :

Πίναξ.

Νοεῖται ὅτι ἐν περιπτώσει ἀντιθέσεως μεταξὺ τῶν δύο κειμέ-
 νων ὑπερισχύει τὸ εἰς τὸ Πρῶτον Μέρος τοῦ Πίνακος ἐκτιθέμενον
 κείμενον.

3. Διὰ τοῦ παρόντος Νόμου κυροῦται ἡ Σύμβασις.

Κύρωση
 Συμβάσεως.

Π Ι Ν Α Ξ
 ("Ἀρθρον 2)
ΜΕΡΟΣ Ι

**CONVENTION 141 CONCERNING ORGANISATIONS
 OF RURAL WORKERS AND THEIR ROLE
 IN ECONOMIC AND SOCIAL DEVELOPMENT**

The General Conference of the International Labour Organisation,
 Having been convened at Geneva by the Governing Body of the International
 Labour Office, and having met in its Sixtieth Session on 4 June, 1975, and

- Recognising that the importance of rural workers in the world makes it urgent to associate them with economic and social development action if their conditions of work and life are to be permanently and effectively improved, and
- Noting that in many countries of the world and particularly in developing countries there is massive under-utilisation of land and labour and that this makes it imperative for rural workers to be given every encouragement to develop free and viable organisations capable of protecting and furthering the interests of their members and ensuring their effective contribution to economic and social development, and
- Considering that such organisations can and should contribute to the alleviation of the persistent scarcity of food products in various regions of the world, and
- Recognising that land reform is in many developing countries an essential factor in the improvement of the conditions of work and life of rural workers and that organisations of such workers should accordingly co-operate and participate actively in the implementation of such reform, and
- Recalling the terms of existing international labour Conventions and Recommendations — in particular the Right of Association (Agriculture) Convention, 1921, the Freedom of Association and Protection of the Right to Organise Convention, 1948, and the Right to Organise and Collective Bargaining Convention, 1949 — which affirm the right of all workers, including rural workers, to establish free and independent organisations, and the provisions of numerous international labour Conventions and Recommendations applicable to rural workers which call for the participation, *inter alia*, of workers' organisations in their implementation, and
- Noting the joint concern of the United Nations and the specialised agencies, in particular the International Labour Organisation and the Food and Agriculture Organisation of the United Nations, with land reform and rural development, and
- Noting that the following standards have been framed in co-operation with the Food and Agriculture Organisation of the United Nations and that, with a view to avoiding duplication, there will be continuing co-operation with that Organisation and with the United Nations in promoting and securing the application of these standards, and
- Having decided upon the adoption of certain proposals with regard to organisations of rural workers and their role in economic and social development, which is the fourth item on the agenda of the session, and
- Having determined that these proposals shall take the form of an international Convention,
- adopts this twenty-third day of June of the year one thousand nine hundred and seventy-five the following Convention, which may be cited as the Rural Workers' Organisations Convention, 1975 :

Article 1

This Convention applies to all types of organisations of rural workers, including organisations not restricted to but representative of rural workers.

Article 2

1. For the purposes of this Convention, the term "rural workers" means any person engaged in agriculture, handicrafts or a related occupation in a rural area, whether as a wage earner or, subject to the provisions of paragraph 2 of this Article, as a self-employed person such as a tenant, sharecropper or small owner-occupier.

2. This Convention applies only to those tenants, sharecroppers or small owner-occupiers who derive their main income from agriculture, who work the land themselves, with the help only of their family or with the help of occasional outside labour and who do not—

- (a) permanently employ workers ; or
- (b) employ a substantial number of seasonal workers ; or
- (c) have any land cultivated by sharecroppers or tenants.

Article 3

1. All categories of rural workers, whether they are wage earners or self-employed, shall have the right to establish and, subject only to the rules of the organisation concerned, to join organisations of their own choosing without previous authorisation.

2. The principles of freedom of association shall be fully respected ; rural workers' organisations shall be independent and voluntary in character and shall remain free from all interference, coercion or repression.

3. The acquisition of legal personality by organisations of rural workers shall not be made subject to conditions of such a character as to restrict the application of the provisions of the preceding paragraphs of this Article.

4. In exercising the rights provided for in this Article rural workers and their respective organisations, like other persons or organised collectivities, shall respect the law of the land.

5. The law of the land shall not be such as to impair, nor shall it be so applied as to impair, the guarantees provided for in this Article.

Article 4

It shall be an objective of national policy concerning rural development to facilitate the establishment and growth, on a voluntary basis, of strong and independent organisations of rural workers as an effective means of ensuring the participation of rural workers, without discrimination as defined in the Discrimination (Employment and Occupation) Convention, 1958, in economic and social development and in the benefits resulting therefrom.

Article 5

1. In order to enable organisations of rural workers to play their role in economic and social development, each Member which ratifies this Convention shall adopt and carry out a policy of active encouragement to these organisations, particularly with a view to eliminating obstacles to their establishment, their growth and the pursuit of their lawful activities, as well as such legislative and administrative discrimination against rural workers' organisations and their members as may exist.

2. Each Member which ratifies this Convention shall ensure that national laws or regulations do not, given the special circumstances of the rural sector, inhibit the establishment and growth of rural workers' organisations.

Article 6

Steps shall be taken to promote the widest possible understanding of the need to further the development of rural workers' organisations and of the contribution they can make to improving employment opportunities and general conditions of work and life in rural areas as well as to increasing the national income and achieving a better distribution thereof.

Article 7

The formal ratifications of this Convention shall be communicated to the Director-General of the International Labour Office for registration.

Article 8

1. This Convention shall be binding only upon those Members of the International Labour Organisation whose ratifications have been registered with the Director - General.

2. It shall come into force twelve months after the date on which the ratifications of two Members have been registered with the Director - General.

3. Thereafter, this Convention shall come into force for any Member twelve months after the date on which its ratification has been registered.

Article 9

1. A Member which has ratified this Convention may denounce it after the expiration of ten years from the date on which the Convention first comes into force, by an act communicated to the Director - General of the International Labour Office for registration. Such denunciation shall not take effect until one year after the date on which it is registered.

2. Each Member which has ratified this Convention and which does not, within the year following the expiration of the period of ten years mentioned in the preceding paragraph, exercise the right of denunciation provided for in this Article, will be bound for another period of ten years and, thereafter, may denounce this Convention at the expiration of each period of ten years under the terms provided for in this Article.

Article 10

1. The Director - General of the International Labour Office shall notify all Members of the International Labour Organisation of the registration of all ratifications and denunciations communicated to him by the Members of the Organisation.

2. When notifying the Members of the Organisation of the registration of the second ratification communicated to him, the Director - General shall draw the attention of the Members of the Organisation to the date upon which the Convention will come into force.

Article 11

The Director - General of the International Labour Office shall communicate to the Secretary - General of the United Nations for registration in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations full particulars of all ratifications and acts of denunciation registered by him in accordance with the provisions of the preceding Articles.

Article 12

At such times as it may consider necessary the Governing Body of the International Labour Office shall present to the General Conference a report on the working of this Convention and shall examine the desirability of placing on the agenda of the Conference the question of its revision in whole or in part.

Article 13

1. Should the Conference adopt a new Convention revising this Convention in whole or in part, then, unless the new Convention otherwise provides—

(a) the ratification by a Member of the new revising Convention shall *ipso jure* involve the immediate denunciation of this Convention, notwithstanding the provisions of Article 9 above, if and when the new revising Convention shall have come into force;

(b) as from the date when the new revising Convention comes into force this Convention shall cease to be open to ratification by the Members.

2. This Convention shall in any case remain in force in its actual form and content for those Members which have ratified it but have not ratified the revising Convention.

Article 14

The English and French versions of the text of this Convention are equally authoritative.

ΜΕΡΟΣ II

ΣΥΜΒΑΣΙΣ 141 ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΟΡΓΑΝΩΣΕΩΝ ΤΩΝ
ΓΕΩΡΓΙΚΩΝ ΕΡΓΑΤΩΝ ΚΑΙ ΤΟΥ ΡΟΛΟΥ ΑΥΤΩΝ ΕΙΣ
ΤΗΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΝ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΝ ΑΝΑΠΤΥΞΙΝ

- Ἡ Γενική Συνδιάσκεψις τῆς Διεθνούς Ὁργανώσεως Ἑργασίας, Συγκληθεῖσα ἐν Γενεύῃ ὑπὸ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου τοῦ Διεθνούς Γραφείου Ἑργασίας καὶ συνελθοῦσα αὐτόθι τὴν 4ην Ἰουνίου, 1975, εἰς τὴν Ἐξηκοστὴν Σύνοδον αὐτῆς,
- Ἀφοῦ ἀνεγνώρισεν ὅτι λόγῳ τῆς σημασίας τῶν γεωργικῶν ἐργατῶν ἐν τῷ κόσμῳ καθίσταται ἐπείγουσα ἡ συμμετοχὴ τούτων εἰς τὰς δραστηριότητας τῆς κοινωνικῆς καὶ οικονομικῆς ἀναπτύξεως ἵνα αἱ συνθῇκαὶ ἑργασίας καὶ διαβιώσεως αὐτῶν βελτιωθοῦν κατὰ τρόπον μόνιμον καὶ ἀποτελεσματικόν,
- Λαβοῦσα ὑπὸ σημείωσιν ὅτι εἰς πλείστας χώρας τοῦ κόσμου καὶ ὅλως ἰδιαιτέρως εἰς τὰς ὑπὸ ἀνάπτυξιν τοιαύτας, ἡ γῆ χρησιμοποιεῖται κατὰ τρόπον λίαν ἀνεπαρκῆ καὶ τὸ ἐργατικόν δυναμικόν ὑποαπασχολεῖται εἰς μεγάλην κλίμακα καὶ ὅτι τὸ γεγονός τοῦτο ἀπαιτεῖ ὅπως οἱ γεωργικοὶ ἐργάται ἐνθαρρυνώμενοι ἵνα ἀναπτύξουν ὁργανώσεις, ἐλευθέρας, βιωσίμους καὶ ἱκανὰς νὰ προσπατεύουν καὶ προάγουν τὰ συμφέροντα τῶν μελῶν των καὶ νὰ διασφαλίζουν τὴν ἀποτελεσματικὴν τῶν συμβολῶν εἰς τὴν οικονομικὴν καὶ κοινωνικὴν ἀνάπτυξιν,
- Ἀφοῦ ἔκρινεν ὅτι ἡ ὑπάρξις τοιούτων ὁργανώσεων δύναται καὶ πρέπει νὰ συμβάλῃ εἰς τὴν μείωσιν τῆς ἐπιμόνωνς συνεχιζομένης ἐλλείψεως εἰδῶν διατροφῆς εἰς πλείστας περιοχὰς τοῦ κόσμου,
- Ἀφοῦ ἀνεγνώρισεν ὅτι ἡ γεωργικὴ μεταρρύθμισις εἶναι εἰς πλείστας ἐκ τῶν ὑπὸ ἀνάπτυξιν χωρῶν εἰς ἐκ τῶν κυρίων παραγόντων βελτιώσεως τῶν συνθηκῶν ἑργασίας καὶ διαβιώσεως τῶν γεωργικῶν ἐργατῶν καὶ κατὰ συνέπειαν αἱ ὁργανώσεις τῶν ἐν λόγῳ ἐργαζομένων θὰ ἔδει νὰ συνεργάζωνται καὶ νὰ συμμετέχουν ἐνεργῶς εἰς τὴν διαδικασίαν τῆς ἐν λόγῳ μεταρρυθμίσεως,
- Ἀφοῦ ὑπέμνησε τοὺς ὅρους τῶν ὑφισταμένων διεθνῶν Συμβάσεων καὶ Συστάσεων περὶ τῆς ἑργασίας ἰδιαιτέρως τὴν Σύμβασιν «περὶ τοῦ Δικαιώματος τοῦ Συνεταιρίζεσθαι (Γεωργία) 1921», τὴν Σύμβασιν «περὶ Συνδικαλιστικῆς Ἐλευθερίας καὶ Προστασίας τοῦ Συνδικαλιστικοῦ Δικαιώματος» τοῦ 1948, καὶ τὴν Σύμβασιν «περὶ τοῦ Δικαιώματος Ὁργανώσεως καὶ Συλλογικῆς Διαπραγματεύσεως» τοῦ 1949, αἵτινες ἐπιβεβαιοῦν τὸ δικαίωμα πάντων τῶν ἐργαζομένων, περιλαμβανομένων καὶ τῶν γεωργικῶν ἐργατῶν, ὅπως συνιστοῦν ἐλευθέρως καὶ ἀνεξαρτήτους ὁργανώσεις, ὡς ἐπίσης τὰς διατάξεις πλείστων διεθνῶν Συμβάσεων καὶ Συστάσεων περὶ τῆς ἑργασίας ἐφαρμοζομένων εἰς τοὺς γεωργικοὺς ἐργάτας, αἵτινες ἀπαιτοῦν, μεταξὺ ἄλλων, ὅπως αἱ ἐργατικαὶ ὁργανώσεις συμμετέχουν εἰς τὴν ἐφαρμογὴν τούτων,
- Λαβοῦσα ὑπὸ σημείωσιν τὸ κοινὸν ἐνδιαφέρον τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν καὶ τῶν ἐξειδικευμένων Ὁργανώσεων, ἰδιαιτέρως δὲ τῆς Διεθνούς Ὁργανώσεως Ἑργασίας καὶ τῆς Ὁργανώσεως Τροφίμων καὶ Γεωργίας τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν, διὰ τὴν γεωργικὴν μεταρρύθμισιν καὶ τὴν ἀγροτικὴν ἀνάπτυξιν,
- Λαβοῦσα ὑπὸ σημείωσιν ὅτι οἱ ἀκόλουθοι κανόνες ἐξεπονήθησαν ἐν συνεργασίᾳ μετὰ τῆς Ὁργανώσεως Τροφίμων καὶ Γεωργίας τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν καὶ ὅτι, πρὸς ἀποφυγὴν ἐπαναλήψεων δέον νὰ ὑπάρχῃ συνεχὴς συνεργασία μετὰ τῆς ἐν λόγῳ ὁργανώσεως καὶ τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν πρὸς προαγωγὴν καὶ διασφάλισιν τῆς ἐφαρμογῆς τῶν ἐν λόγῳ κανόνων,

Ἀφοῦ ἀπεφάσισε τὴν υἱοθέτησιν διαφόρων προτάσεων σχετικῶν πρὸς τὰς ὁργανώσεις τῶν γεωργικῶν ἐργατῶν καὶ τὸν ρόλον αὐτῶν εἰς τὴν οἰκονομικὴν καὶ κοινωνικὴν ἀνάπτυξιν, ζήτημα ἀποτελοῦν τὸ τέταρτον σημεῖον τῆς ἡμερησίας διατάξεως τῆς συνόδου,

Ἀφοῦ ἀπεφάσισε ὅπως αἱ προτάσεις αὗται λάθουν τὸν τύπον διεθνoῦς Συμβάσεως,

υἱοθετεῖ σήμερον, 23ην Ἰουνίου, 1975, τὴν ὡς ἑπεται Σύμβασιν ἣτις ἀποκαλεῖται Σύμβασις περὶ τῶν Ὀργανώσεων τῶν Γεωργικῶν Ἐργατῶν, 1975:

Ἄρθρον 1

Ἡ παρούσα Σύμβασις ἐφαρμόζεται εἰς ἅπαντας τοὺς τύπους τῶν ὁργανώσεων τῶν γεωργικῶν ἐργατῶν, περιλαμβανομένων τῶν ὁργανώσεων αἰτινες δὲν περιορίζονται μὲν εἰς τοὺς ἐν λόγῳ ἐργάτας πλὴν ὅμως τοὺς ἀντιπροσωπεύουν.

Ἄρθρον 2

1. Διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς παρούσης Συμβάσεως, ὁ ὅρος «γεωργικοὶ ἐργάται» σημαίνει πᾶν πρόσωπον ἀσχολούμενον μὲ τὴν γεωργίαν, βιοτεχνίαν, ἢ συναφὲς ἐπάγγελμα εἰς τινὰ γεωργικὴν περιοχὴν, εἴτε πρόκειται περὶ μισθωτοῦ εἴτε, ἐπιφυλασσομένης τῆς παραγράφου 2 τοῦ παρόντος ἄρθρου, περὶ προσώπου ἐργαζομένου δι' ἴδιον λογαριασμόν, ἐπὶ παραδείγματι ὁ ἀγρομισθωτής, ὁ ἐπιμόρτος ἀγρολήπτης καὶ ὁ μικροῖδιοκτῆτης καλλιεργητής.

2. Ἡ παρούσα Σύμβασις ἐφαρμόζεται μόνον ἐπὶ τῶν ἀγρομισθωτῶν, ἐπιμόρτων ἀγροληπτῶν καὶ μικροῖδιοκτῆτῶν καλλιεργητῶν τῶν ὁποίων ἡ κυρία πηγὴ εἰσοδήματος εἶναι ἡ γεωργία καὶ οἵτινες καλλιεργοὺν τὴν γῆν οἱ ἴδιοι μὲ μόνην τὴν βοήθειαν τῆς οἰκογενείας τῶν, ἢ μὲ τὴν βοήθειαν ἐκτάκτων ἐργατῶν ξένων πρὸς τὴν οἰκογένειαν καὶ οἵτινες:

- (α) δὲν ἀπασχολοῦν μονίμως ἐργατικὸν δυναμικὸν ἢ
- (β) δὲν ἀπασχολοῦν πολυάριθμον ἐποχιακὸν ἐργατικὸν δυναμικόν, ἢ
- (γ) δὲν καλλιεργοὺν τὴν γῆν των διὰ τῶν ἐπιμόρτων ἀγροληπτῶν ἢ τῶν ἀγρομισθωτῶν.

Ἄρθρον 3

1. Ἀπασαὶ αἱ κατηγορίαι τῶν γεωργικῶν ἐργατῶν, εἴτε πρόκειται περὶ μισθωτῶν ἢ περὶ προσώπων ἐργαζομένων δι' ἴδιον λογαριασμόν, ἔχουν τὸ δικαίωμα, ἄνευ προηγουμένης ἀδείας, νὰ συνιστοῦν ὁργανώσεις τῆς ἐκλογῆς των καὶ νὰ συμμετέχουν εἰς αὐτάς ὑπὸ τὴν μόνην ἐπιφύλαξιν τῆς συμμορφώσεώς των πρὸς τοὺς κανόνας τῆς συγκεκριμένης ὁργανώσεως.

2. Αἱ ἀρχαὶ τῆς συνδικαλιστικῆς ἐλευθερίας δέον νὰ τηροῦνται πλήρως. Αἱ ὁργανώσεις τῶν γεωργικῶν ἐργατῶν δέον νὰ εἶναι ἀνεξάρτητοι καὶ νὰ συνιστῶνται προαιρετικῶς καὶ νὰ μὴ ὑπὸκεινται εἰς παρέμβασιν, ἐξαναγκασμόν ἢ μέτρα καταπίεσεως.

3. Ἡ ἀπόκτησις τῆς νομικῆς προσωπικότητος ὑπὸ τῶν ὁργανώσεων τῶν γεωργικῶν ἐργατῶν δὲν δύναται νὰ ἐξαρτᾶται ἀπὸ προϋποθέσεις φύσεως δυνάμενης νὰ προσβάλῃ τὴν ἐφαρμογὴν τῶν διατάξεων τῶν προηγουμένων παραγράφων τοῦ παρόντος ἄρθρου.

4. Ἐν τῇ ἐνασκήσει τῶν δικαιωμάτων τῶν ἀναγνωριζομένων εἰς αὐτοὺς διὰ τοῦ παρόντος ἄρθρου, οἱ γεωργικοὶ ἐργάται καὶ αἱ οἰκεῖαι ὁργανώσεις αὐτῶν ὑποχρεοῦνται, ὅπως ἄκριθῶς καὶ τὰ λοιπὰ πρόσωπα καὶ αἱ ὁργανωμέναὶ ομάδες, νὰ σέβωνται τὴν νομιμότητα.

5. Ἡ ἐθνικὴ νομοθεσία δέον ὅπως μὴ προσβάλλῃ ἢ μὴ ἐφαρμόζεται κατὰ τρόπον προσβάλλοντα τὰς διὰ τοῦ παρόντος ἄρθρου προβλεπομένας ἐγγυήσεις.

Ἄρθρον 4

Εἰς ἐκ τῶν σκοπῶν τῆς ἐθνικῆς πολιτικῆς διὰ τὴν γεωργικὴν ἀνάπτυξιν δέον νὰ εἶναι ἡ διευκόλυνσις τῆς συστάσεως καὶ ἀναπτύξεως, ἐπὶ ἐκουσίας βάσεως, ἰσχυρῶν καὶ ἀνεξαρτήτων ὁργανώσεων γεωργικῶν ἐργατῶν, ὡς ἀπο-

τελεσματικὸν μέσον διασφαλίσεως τῆς συμμετοχῆς γεωργικῶν ἐργατῶν, ἄνευ διακρίσεως ὡς ὀρίζεται εἰς τὴν Σύμβασιν περὶ Διακρίσεως (Ἑπαγγέλμα) τοῦ 1958, εἰς τὴν οἰκονομικὴν καὶ κοινωνικὴν ἀνάπτυξιν καὶ εἰς τὰ ἐκ ταύτης ἀπορρέοντα πλεονεκτήματα.

Ἄρθρον 5

1. Ἵνα δυναθῶσι αἱ ὁργανώσεις τῶν γεωργικῶν ἐργατῶν νὰ διαδραματίζουσι τὸν ρόλον τῶν εἰς τὴν οἰκονομικὴν καὶ κοινωνικὴν ἀνάπτυξιν, πᾶν Μέλος ἐπικυροῦν τὴν παροῦσαν σύμβασιν δέον νὰ υἱοθετήσῃ καὶ νὰ ἐφαρμόσῃ πολιτικὴν ἐνεργοῦ ἐνθαρρύνσεως τῶν τοιούτων ὁργανώσεων, κυρίως πρὸς τὸν σκοπὸν ὅπως ἐξαλειφθοῦν τὰ ἐμπόδια τὰ παρακωλύοντα τὴν σύστασιν τούτων, τὴν ἀνάπτυξιν τῶν καὶ τὴν ἀσκήσιν τῶν νομίμων δραστηριοτήτων αὐτῶν ὡς ἐπίσης καὶ αἱ τυχόν ὑπάρχουσαι δυσμενεῖς νομοθετικαὶ καὶ διοικητικαὶ διακρίσεις κατὰ τῶν ὁργανώσεων τῶν γεωργικῶν ἐργατῶν καὶ τῶν μελῶν τῶν.

2. Πᾶν Μέλος ἐπικυροῦν τὴν παροῦσαν Σύμβασιν δέον νὰ διασφαλίζῃ ὅτι ἡ ἐθνικὴ νομοθεσία καὶ κανονισμοὶ αὐτοῦ δὲν θὰ ἀποτελοῦν κώλυμα, λαμβανόμενων ὑπ' ὄψιν τῶν εἰδικῶν συνθηκῶν τῶν ἀναφερομένων εἰς τὸν γεωργικὸν τομέα, διὰ τὴν σύστασιν καὶ ἀνάπτυξιν τῶν ὁργανώσεων τῶν γεωργικῶν ἐργατῶν.

Ἄρθρον 6

Δέον ὅπως λαμβάνωνται μέτρα προωθήσεως τῆς εὐρυτέρας δυνατῆς κατανοήσεως τῆς ἀνάγκης ἀναπτύξεως τῶν ὁργανώσεων τῶν γεωργικῶν ἐργατῶν καὶ τῆς συμβολῆς τὴν ὁποῖαν δύνανται νὰ παράσχουν αὐταὶ εἰς τὴν θελίτῳσιν τῶν δυνατοτήτων ἀπασχολήσεως καὶ τῶν γενικῶν συνθηκῶν ζωῆς καὶ ἐργασίας εἰς τὰς γεωργικὰς περιοχὰς ὡς καὶ εἰς τὴν αὐξήσιν καὶ τὴν καλυτέραν κατανομήν τοῦ ἐθνικοῦ εἰσοδήματος.

Ἄρθρον 7

Αἱ ἐπίσημοι ἐπικυρώσεις τῆς παρούσης Συμβάσεως δέον ὅπως κοινοποι-οῦνται εἰς τὸν Γενικὸν Διευθυντὴν τοῦ Διεθνoῦς Γραφείου Ἑργασίας πρὸς καταχώρισιν.

Ἄρθρον 8

1. Ἡ παρούσα Σύμβασις δεσμεύει μόνον ἐκεῖνα τὰ Μέλη τῆς Διεθνoῦς Ὑργανώσεως Ἑργασίας ὧν αἱ ἐπικυρώσεις κατεχωρίσθησαν ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Διευθυντοῦ.

2. Αὕτη θέλει τεθῇ ἐν ἰσχύϊ δώδεκα μῆνας μετὰ τὴν ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Διευθυντοῦ καταχώρισιν τῶν ἐπικυρώσεων δύο Μελῶν.

3. Ἀκολούθως, ἡ Σύμβασις αὕτη ἄρχεται ἰσχύουσα δι' ἕκαστον Μέλος δώδεκα μῆνας ἀφ' ἧς ἡ ἐπικύρωσις τούτου καταχωρίσθῃ.

Ἄρθρον 9

1. Πᾶν Μέλος ἐπικυρῶσαν τὴν παροῦσαν Σύμβασιν δύνανται νὰ καταγγείλῃ ταύτην μετὰ πάροδον δεκαετίας ἀφ' ἧς αὕτη τὸ πρῶτον ἤρξατο ἰσχύουσα, διὰ πράξεως ἀνακοινουμένης εἰς τὸν Γενικὸν Διευθυντὴν τοῦ Διεθνoῦς Γραφείου Ἑργασίας πρὸς καταχώρισιν. Ἡ καταγγελία θέλει ἰσχύσῃ μετὰ πάροδον ἔτους ἀπὸ τῆς καταχωρίσεώς της.

2. Πᾶν Μέλος ὅπερ ἔχει ἐπικυρώσει τὴν παροῦσαν Σύμβασιν καὶ ὅπερ, ἐντὸς τοῦ ἐπομένου ἔτους ἀπὸ τῆς λήξεως τῆς ἐν τῇ προηγουμένη παραγράφῳ μνημονευομένης δεκαετίας, δὲν ἔχει κάμει χρῆσιν τῆς ὑπὸ τοῦ παρόντος ἄρθρου παρεχομένης δυνατότητος καταγγελίας, δεσμεύεται διὰ μίαν νέαν δεκαετίαν καὶ συνεπῶς δύνανται νὰ καταγγείλῃ ταύτην κατὰ τὴν λήξιν ἐκάστης δεκαετίας, ὑπὸ τοὺς ἐν τῷ παρόντι ἄρθρῳ προβλεπομένους ὁρους.

Ἄρθρον 10

1. Ὁ Γενικὸς Διευθυντὴς τοῦ Διεθνoῦς Γραφείου Ἑργασίας θέλει γνωστοποιεῖ εἰς ἅπαντα τὰ Μέλη τῆς Διεθνoῦς Ὑργανώσεως Ἑργασίας τὴν καταχώρισιν ἁπασῶν τῶν ἐπικυρώσεων καὶ καταγγελιῶν, αἵτινες ἀνεκοινώθησαν εἰς αὐτὸν ὑπὸ τῶν Μελῶν τῆς Ὑργανώσεως.

2. Γνωστοποιών εις τὰ Μέλη τῆς Ὁργανώσεως τὴν καταχώρισιν τῆς δευτέρας ἐπικυρώσεως τῆς ἀνακοινωθείσης εἰς αὐτόν, ὁ Γενικὸς Διευθυντὴς θέλει ἐφιστᾶ τὴν προσοχὴν τῶν Μελῶν τῆς Ὁργανώσεως ἐπὶ τῆς ἡμερομηνίας ἀφ' ἧς ἡ παρούσα Σύμβασις θέλει τεθῇ ἐν ἰσχύϊ.

Ἄρθρον 11

Ὁ Γενικὸς Διευθυντὴς τοῦ Διεθνοῦς Γραφείου Ἑργασίας θέλει ἀνακοινῶν εἰς τὸν Γενικὸν Γραμματέα τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν, πρὸς καταχώρισιν, συμφώνως τῷ Ἄρθρῳ 102 τοῦ Καταστατικοῦ Χάρτου τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν, πλήρεις λεπτομερεῖας σχετικὰς πρὸς πάσας τὰς ἐπικυρώσεις καὶ πράξεις καταγγελίας, ἃς ἔχει καταχωρίσει συμφώνως πρὸς τὰ προηγούμενα Ἄρθρα.

Ἄρθρον 12

Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον τοῦ Διεθνοῦς Γραφείου Ἑργασίας δέον νὰ υποβάλλῃ, ὡς αἰκὴ κρίνῃ τοῦτο ἀναγκαῖον, εἰς τὴν Γενικὴν Συνδιάσκεψιν ἔκθεσιν ἐπὶ τῆς λειτουργίας τῆς παρούσης Συμβάσεως καὶ θέλει ἐξετάζει ἐὰν συντρέχῃ περίπτωσις ἐγγραφῆς εἰς τὴν ἡμερησίαν διάταξιν τῆς Συνδιασκέψεως θέματος μερικῆς ἢ ὁλικῆς ἀναθεωρήσεως αὐτῆς.

Ἄρθρον 13

1. Ἐν ἡ περιπτώσει ἡ Συνδιάσκεψις ἀποδεχθῇ νέαν τινὰ Σύμβασιν ἐπαγομένην ἐν ὅλῳ ἢ ἐν μέρει ἀναθεώρησιν τῆς παρούσης Συμβάσεως, ἐφ' ὅσον ἡ νέα Σύμβασις δὲν ὀρίζει ἄλλως:

- (α) ἡ ἐπικυρώσις ὑπὸ Μέλους τῆς νεωτέρας ἀναθεωρούσης Συμβάσεως ἐπάγεται αὐτοδικαίως, παρὰ τὰς διατάξεις τοῦ ἀνωτέρω Ἀρθροῦ 9 τὴν ὁμοίαν καταγγελίαν τῆς παρούσης Συμβάσεως, ἐὰν καὶ ὅταν ἡ νέα ἀναθεωρούσα Σύμβασις ἤθελε τεθῇ ἐν ἰσχύϊ·
- (β) ἀφ' ἧς ἡ ἐπαγομένη τὴν ἀναθεώρησιν νεωτέρα Σύμβασις τεθῇ ἐν ἰσχύϊ, ἡ παρούσα Σύμβασις παύει οὕσα δέκτικα ἐπικυρώσεως ὑπὸ τῶν Μελῶν.

2. Ἡ παρούσα Σύμβασις θέλει παραμείνῃ ἐν πάσῃ περιπτώσει ἐν ἰσχύϊ ὑπὸ τὸν πραγματικὸν τύπον καὶ περιεχόμενον αὐτῆς διὰ τὰ Μέλη ἐκεῖνα ἅτινα ἔχουν ἐπικυρώσει ταύτην ἀλλὰ δὲν ἤθελον ἐπικυρώσει τὴν ἀναθεωρούσαν ταύτην Σύμβασιν.

Ἄρθρον 14

Τὸ γαλλικὸν καὶ ἀγγλικὸν κείμενον τῆς παρούσης Συμβάσεως εἶναι ἐξ ἴσου αὐθεντικά.